

**Совет Безопасности**

Distr.: General
29 April 2014
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**I. Введение и приоритеты Миссии**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции [1244 \(1999\)](#) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 21 января по 15 апреля 2014 года.

2. Приоритетной задачей Миссии остается содействие безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. Для достижения этих целей МООНК продолжает регулярно взаимодействовать с Приштиной и Белградом, косовскими общинами и региональными и международными структурами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свои функции в рамках резолюции [1244 \(1999\)](#) Совета Безопасности. Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) сохраняет свое присутствие и продолжает свою деятельность в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года ([S/PRST/2008/44](#)) и моим докладом от 24 ноября 2008 года ([S/2008/692](#)). В тесном контакте с МООНК продолжают работать учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций.

II. Политические события

3. В течение отчетного периода Белград и Приштина продолжали активно участвовать в проводимом при содействии Европейского союза диалоге, который несколько замедлился в связи со всеобщими выборами в Сербии и предстоящими выборами в законодательные органы в Косово. Вместе с тем был достигнут обнадеживающий прогресс в осуществлении Первого соглашения о принципах нормализации отношений от 19 апреля 2013 года. Стороны под руководством, соответственно, премьер-министра Ивицы Дачича и премьер-министра Хашима Тачи и при участии Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Кэтрин Эштон провели



встречи в Брюсселе 27 января, 12 февраля и 31 марта. Эти встречи были посвящены, в частности, осуществлению положений Соглашения, касающихся структуры и штатного расписания судебных органов в северной части Косово. Стороны последовательно сблизили свои позиции, и ожидается, что в предстоящий период удастся добиться дальнейшего прогресса в этой области. Обе стороны также продолжали взаимодействовать с техническими рабочими группами, созданными для содействия осуществлению.

4. Был также достигнут прогресс в осуществлении других аспектов Соглашения, в том числе в отношении интеграции сотрудников Министерства внутренних дел Сербии в состав косовской полиции. К марту 2014 года около 284 бывших сотрудников сербской полиции прошли вводные курсы и были направлены на работу в северной части Косово. Как ожидается, обсуждение вопроса о создании будущего объединения/сообщества сербских муниципалитетов в Косово возобновится после формирования нового правительства в Белграде.

5. В дополнение к посреднической роли в продолжающемся диалоге между Белградом и Приштиной и в свете принятого 21 января Европейским советом положительного решения относительно начала переговоров о присоединении с Сербией и процесса стабилизации и ассоциации с Косово деятельность Европейского союза в Косово продолжается через ЕВЛЕКС. ЕВЛЕКС действует на основании совместного решения Совета 2008/124/CFSP и в общих рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и полномочий Организации Объединенных Наций. С момента своего развертывания в Косово в 2008 году ЕВЛЕКС выполняет исполнительные функции в судебных органах, таможенной службе и полиции. ЕВЛЕКС расследует тяжкие преступления, преступления, совершенные в составе организованной группы, военные преступления и случаи коррупции и осуществляет судебное преследование виновных. Она также способствует укреплению потенциала косовской полиции, в том числе своей работой по наблюдению, наставничеству и консультированию.

6. Нынешний мандат ЕВЛЕКС, продленный Советом Европейского союза в июне 2012 года, истекает 14 июня 2014 года. В контексте стратегического обзора деятельности ЕВЛЕКС в течение настоящего отчетного периода обсуждались роль и задачи Миссии на следующий мандатный период. На момент подготовки настоящего доклада обсуждение этих вопросов еще не завершилось и официальное решение относительно мандата ЕВЛЕКС принято не было. Вместе с тем ожидается, что ЕВЛЕКС будет и далее выполнять определенные функции в Косово, концентрируясь на решении оставшихся проблем в области обеспечения верховенства права, хотя ее роль сместится в сторону консультирования и наращивания потенциала. В то же время ЕВЛЕКС продолжит выполнять ряд исполнительных функций и сохранит юрисдикцию в отношении всех текущих дел. Косовские судьи будут играть более активную роль в составе смешанных судебных коллегий, за исключением особо важных дел. Кроме того, ЕВЛЕКС будет продолжать поддерживать усилия сторон по выполнению соглашений, достигнутых в рамках проходящего при содействии Европейского союза диалога, таких как соглашение о совместном управлении контрольно-пропускными пунктами и Соглашение от 19 апреля 2013 года, в частности в северной части Косово.

7. Как ожидается, в свете участия Косово в процессе европейской интеграции возрастет роль отделения Европейского союза. Корректировки, которые будут внесены в деятельность ЕВЛЕКС, будут частично отражать больший упор на интеграционные документы Европейского союза, в частности соглашение о стабилизации и ассоциации и структурированный диалог по вопросам верховенства права. Ожидается также, что после соответствующих изменений ЕВЛЕКС будет продолжать выполнять свою роль до 14 июня 2016 года при надлежащем сотрудничестве и координации с МООНК, СДК, ОБСЕ и другими международными структурами.

8. 11 апреля президент Косово Атифета Яхьяга провела отдельные встречи с лидерами представленных в Скупщине косовских политических партий, посвященные в том числе необходимости продления мандата ЕВЛЕКС до июня 2016 года. После этих встреч 14 апреля президент направила Высокому представителю Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности письмо, в котором она высказалась за сохранение присутствия ЕВЛЕКС в Косово до 15 июня 2016 года. Президент также обрисовала мандат и функции ЕВЛЕКС в соответствии с ожидаемыми результатами стратегического обзора ее деятельности. Кроме того, она упомянула о создании, при необходимости, специализированного суда в рамках судебной системы Косово и специализированной прокуратуры с представительствами как внутри, так и за пределами Косово, для судебного преследования и апелляционного производства, по любым делам, возбужденным по результатам деятельности Специальной следственной группы. В тот же день Высокий представитель дала положительный ответ на это письмо. Она указала, что ЕВЛЕКС будет и далее оказывать Косово содействие в деле укрепления независимых и многоэтнических органов правосудия и полицейской службы и способствовать его дальнейшей интеграции в Европейский союз.

9. В Приштине политический диалог был посвящен перспективе досрочного проведения выборов в Скупщину Косово. В этом контексте Скупщина приступила к рассмотрению законопроекта о всеобщих выборах в целях досрочного проведения всеобщих выборов в соответствии с пересмотренным законодательством. Однако члены Скупщины, представляющие общину косовских сербов и другие общины меньшинств, выступили против ряда положений этого законопроекта, устанавливающих новые критерии предоставления права голоса, которые, как они считают, приведут к сокращению числа косовских сербов и членов других косовских меньшинств, имеющих право голосовать. Они не присутствовали на сессии Скупщины, на которой этот законопроект был принят в первом чтении. 11 апреля в письме на имя президента Косово Миссия ОБСЕ в Косово привлекла внимание к ряду вопросов, касающихся этого законопроекта, включая его несовместимость с другими законами. ОБСЕ также признала, что новые критерии предоставления права голоса устанавливают более ограничительный режим, который может снизить привлекательность выборов для избирателей из числа меньшинств или затруднить их участие в выборах.

10. 6 марта правительство Косово утвердило рекомендации, вынесенные по итогам двухгодичного стратегического обзора сектора безопасности. Выполнение некоторых из этих рекомендаций потребует внесения поправок в Конституцию и, следовательно, они должны быть одобрены двумя третями членов Скупщины Косово (включая две трети представителей меньшинств). Одна из

одобренных правительством Косово рекомендаций заключается в преобразовании сил безопасности Косово в вооруженные силы Косово. Правительство представило на рассмотрение Скупщины соответствующий проект поправок к Конституции, впоследствии поддержанный Конституционным судом Косово. СДК не привлекались к этому обзору ни на одном этапе и не участвовали в подготовке этих рекомендаций. СДК отметили, что если будут внесены изменения в мандат, структуру и порядок функционирования сил безопасности, то государства — члены Организации Североатлантического договора (НАТО) могут вынести на обсуждение в Североатлантическом совете вопрос о последствиях этих изменений для дальнейшей поддержки Косово со стороны НАТО. В то же время сербские власти и многочисленные представители косовских сербов высказали серьезные оговорки в отношении предлагаемого преобразования сил безопасности в вооруженные силы, которое, по мнению сербских должностных лиц, является нарушением резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

11. 16 марта в Сербии были проведены досрочные парламентские выборы, в ходе которых прием бюллетеней избирателей, находившихся в Косово, осуществляла ОБСЕ. ОБСЕ принимала бюллетени в 10 центрах и 15 отделениях для голосования на всей территории Косово, привлекли для этого около 400 международных сотрудников. Безопасность обеспечивали косовская полиция, ЕВЛЕКС и СДК. Сами выборы и меры безопасности были организованы профессионально, и мероприятия прошли без каких-либо серьезных инцидентов или проблем.

III. Северная часть Косово

12. В северной части Косово основное внимание по-прежнему уделялось формированию муниципальных органов власти после местных выборов, проведенных в ноябре и декабре 2013 года. Как сообщалось ранее, вновь избранные мэры и представители муниципальных скупщин в северных районах были приведены к присяге 11 января, за исключением избранного мэра Северной Митровицы, который объявил о своем решении не вступать в должность и не работать в рамках законодательства Косово. В связи с этим 23 февраля в муниципалитете Северной Митровицы при содействии ОБСЕ были проведены новые выборы мэра. Победу в первом туре одержал кандидат от партии Сербская гражданская инициатива Горан Ракич.

13. Первые заседания муниципальных скупщин были проведены 10 февраля. После состоявшихся 23 февраля выборов в Северной Митровице четыре муниципалитета приступили к разработке своих муниципальных уставов, которая была завершена 12 марта. Однако Министерство по вопросам местного управления и администрации Косово, рассмотревшее эти проекты уставов, установило, что некоторые из них противоречат соответствующим косовским законодательным нормам, и поручило муниципальным властям внести в них поправки. Для преодоления разногласий были проведены переговоры.

14. 27 января по подозрению в причастности к военным преступлениям, совершенным в 1999–2000 годах, был задержан Оливер Иванович, видный политический лидер косовских сербов и кандидат на должность мэра Северной Митровицы. Его арест вызвал протесты со стороны Белграда и многих мест-

ных косовских сербов с требованиями о его освобождении до начала судебного разбирательства. В начале марта после поступления соответствующих ходатайств от властей Сербии и сербской общины Косово г-н Иванович был переведен из Приштины в следственный изолятор в Северной Митровице. 4 февраля на тех же основаниях ЕВЛЕКС задержала Драголюбa Делибашича, бывшего сотрудника Министерства внутренних дел Сербии в северной части Косово.

15. 4 марта в муниципалитете Штерпца/Штрпце, большинство населения которого составляют косовские сербы, косовская полиция провела рейд по домам нескольких местных полицейских из числа косовских сербов и административным помещениям, в которых размещаются действующий при поддержке Белграда суд, Городское управление по земельным ресурсам и бюро медицинского страхования. В результате были задержаны четверо полицейских из числа косовских сербов и сотрудник местной лесной службы. В тот же день несколько сотен косовских сербов, проживающих в муниципалитете Штерпца/Штрпце, к которым присоединились члены муниципальной скупщины, провели мирную акцию протеста против действий косовской полиции.

16. В течение отчетного периода Приштина неоднократно отказывала в доступе в Косово сербским должностным лицам, которые выступали с протестами против этих решений, называя их нарушениями согласованных процедур. 5 марта в Северной Митровице сотни людей приняли участие в демонстрации, организованной оппозиционной Демократической партией Сербии в преддверии намеченных на 16 марта сербских парламентских выборов. Однако косовская полиция не позволила въехать в Косово председателю этой партии, бывшему премьер-министру Сербии Воиславу Коштунице. В ответ на это около 50 косовских сербов в течение примерно двух часов блокировали дорогу к контрольно-пропускному пункту 1.

17. 6 марта в Звечани/Звечане четыре муниципальные скупщины северной части Косово провели внеочередное совместное заседание. Они выразили недовольство ограничениями, введенными в отношении визитов в Косово сербских должностных лиц, действиями полиции в Штерпце/Штрпце (упомянутыми выше) и решением правительства Косово о создании вооруженных сил Косово и потребовали освобождения задержанных косовских сербов до начала судебного разбирательства.

18. 12 марта в муниципалитете Зубин-Поток группа вооруженных лиц с применением насилия проникла в местный полицейский участок и освободила косовского серба, который был арестован ранее в тот же день за участие в нападениях на ЕВЛЕКС. Согласно сообщениям, вблизи этого полицейского участка была взорвана граната, однако никто не пострадал. После этого инцидента исполняющий обязанности начальника полицейского участка был временно отстранен от своих обязанностей, однако через несколько дней, после того как четыре муниципальные скупщины северной части Косово заявили решительный протест в связи с его отстранением, он был восстановлен в должности.

19. 25 марта по обвинению в препятствовании собиранию доказательств были арестованы два адвоката, участвовавших в защите нескольких косовских сербов, что вызвало резкую реакцию в северных районах. В тот же день около 600 человек заблокировали основную дорогу в деревне Рударей-Мадх/Велико-Рударе, муниципалитет Звечани/Звечан, в знак протеста против этих арестов, а

сербские лидеры из северных районов Косово временно приостановили сотрудничество с ЕВЛЕКС, по распоряжению которой были произведены эти аресты. После ареста 11 апреля косовского серба в связи с убийством сотрудника косовской полиции в июле 2011 года и нападением на колонну полицейских машин, в которой он передвигался, лидеры северных районов вновь заявили о нежелании сотрудничать с ЕВЛЕКС. Также в знак протеста против этого ареста около 100 косовских сербов в течение пяти часов блокировали все движение по главной дороге Митровица-Зубин-Поток.

20. 31 марта в Зубин-Потоке вблизи главной дороги к контрольно-пропускному пункту 31 попал в засаду и был обстрелян автомобиль косовской полиции с тремя полицейскими. Полицейские получили не опасные для жизни ранения и были доставлены в больницу в Северной Митровице. Как сербские, так и косовские лидеры решительно осудили это нападение.

21. По просьбе Европейского союза на заседании форума по координации деятельности доноров «Европейский союз плюс» Координатор Организации Объединенных Наций по вопросам развития представил результаты недавно проведенной Программой развития Организации Объединенных Наций оценки эффективности помощи в северных муниципалитетах Косово. В этом исследовании рекомендуется, в частности, чтобы все доноры уделяли более пристальное внимание долгосрочным системным факторам, сдерживающим развитие в северных районах. Группа Организации Объединенных Наций в Косово сотрудничает с международными и местными заинтересованными сторонами в целях содействия эффективному использованию ресурсов и их коллективной мобилизации.

IV. Безопасность

22. Если не считать вышеупомянутые инциденты, то обстановка в Косово в плане безопасности в целом оставалась спокойной. Общественные протесты, связанные главным образом с социально-экономическими проблемами, происходили часто, но носили преимущественно мирный характер. 28 января студенты Приштинского университета провели демонстрацию протеста с требованием отставки ректора в связи с подозрениями в мошенничестве. Эти протесты, продолжавшиеся до 7 февраля, включали ожесточенные столкновения с полицией, после которых ректор сложил с себя обязанности.

23. 9 апреля внимание международного сообщества привлекла новость о гибели 22-летнего косовского албанца в Эль-Фаллудже, Ирак. По данным местных властей, на сегодняшний день в ходе конфликтов в Ираке и Сирийской Арабской Республике были убиты восемь косовских албанцев. Несмотря на решительное осуждение участия в иностранных конфликтах многими местными и международными субъектами, в том числе исламской общиной Косово, этот вопрос по-прежнему вызывает озабоченность. С учетом ситуации власти Косово обязались разработать четкие законодательные акты, запрещающие участие в конфликтах за рубежом.

24. Уровень преступности продолжал снижаться, за исключением Пеи/Печа, откуда продолжали поступать сообщения об инцидентах, затрагивающих косовских сербов, в том числе возвращенцев. Кроме того, сравнительно большое количество происшествий, преимущественно связанных с хищениями, поджо-

гами и нарушениями имущественных прав, по-прежнему отмечалось в муниципалитете Исток/Исток. Продолжались кражи из незаселенных домов, принадлежащих косовским сербам. Были совершены акты вандализма в отношении ряда объектов Сербской православной церкви и сербских православных кладбищ. Действия косовской полиции в связи с преступлениями, затрагивающими этнические меньшинства, становились все более эффективными. Особое одобрение местного сербского населения вызвало усиление полицейского патрулирования в этнически смешанных районах муниципалитета Клина.

V. Верховенство права

25. В течение отчетного периода МООНК продолжала вести мониторинг и выполнять ряд функций в области обеспечения верховенства права и осуществляла техническое сотрудничество с соответствующими сербскими властями и косовскими учреждениями. МООНК продолжала содействовать рассмотрению заявок о взаимной правовой помощи, поступавших от стран, не признавших Косово. Она также продолжала оказывать жителям Косово и гражданам государств, не признавших Косово, услуги по завершению документов, преимущественно касающихся гражданского состояния, образования и пенсионного обеспечения, заверив в общей сложности 680 таких документов.

26. МООНК продолжала обеспечивать связь между косовскими властями и Международной организацией уголовной полиции (Интерпол) и ее государствами-членами. За отчетный период МООНК получила девять ходатайств об объявлении в международный розыск и распространила пять «красных» уведомлений Интерпола.

27. 21 января Прокурорский совет Косово утвердил стратегический план межведомственного сотрудничества в борьбе с организованной преступностью и коррупцией. Генеральная прокуратура назначила Национального координатора по борьбе с коррупцией, который будет предоставлять периодические доклады о ходе своей работы. Эти действия направлены на повышение степени подотчетности прокуроров и прокурорской системы в области борьбы с коррупцией.

28. В общей сложности 1712 человек все еще числятся пропавшими без вести в результате конфликта в Косово. МООНК продолжала поддерживать и поощрять усилия, направленные на решение вопроса о пропавших без вести. 11 февраля в Белграде состоялось тридцать пятое заседание Рабочей группы по пропавшим без вести лицам, проходившее под председательством Международного комитета Красного Креста и при участии представителей Белграда и Приштины, а также МООНК. Еще одно заседание Рабочей группы состоялось 7 апреля в Приштине; оно было посвящено обсуждению планов эксгумации останков из возможного массового захоронения в Рудницком карьере в муниципалитете Рашка, Сербия. Анализ ДНК останков двух человек, эксгумированных в декабре 2013 года, подтвердил, что речь идет о косовских албанцах, убитых во время конфликта. На заседании 7 апреля было объявлено о том, что работы в этом месте начнутся в тот же день. В этих работах совместно с судебно-медицинскими экспертами и работниками правительства Сербии будут участвовать международные наблюдатели и местные наблюдатели из Косово. Анализ ДНК будет проводиться Международной комиссией по без вести пропав-

шим лицам в ее лаборатории в Боснии и Герцеговине. Рабочая группа согласилась с тем, что необходимо приложить все усилия для ускорения работ в месте захоронения и информирования семей умерших.

VI. Возвращение населения и общины

29. В январе, феврале и марте Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) зарегистрировало добровольное возвращение в Косово 50 перемещенных лиц, включая 29 косовских сербов, 9 косовских горенцев и 12 косовских ашкалия и «египтян». В общей сложности с 2000 года добровольно вернулись 25 193 представителя меньшинств. В январе и феврале УВКБ оказало помощь в получении удостоверений личности и документов о гражданском состоянии 261 человеку.

30. Были предприняты дополнительные усилия для решения проблемы низкого показателя добровольного возвращения и реинтеграции перемещенных лиц. 5 февраля правительство Косово утвердило стратегию развития общин и возвращения населения на 2014–2018 годы. К числу приоритетных вопросов в этой стратегии были отнесены жилищное строительство, обеспечение безопасности на местах, свобода передвижения, охват государственными услугами и предоставление возможностей для трудоустройства. По данным УВКБ, было отмечено увеличение числа внутренне перемещенных лиц, запрашивающих информацию и пользующихся двумя главными механизмами для поощрения добровольного возвращения — ознакомительными и информационными поездками.

31. На муниципальном уровне руководство муниципалитетов Гякова/Джяковица, Истог/Исток, Клина и Пея/Печ способствовало выделению земельных участков для перемещенных лиц из числа косовских рома, ашкалия и «египтян», проживающих в настоящее время в Черногории. Перемещенные сербы по-прежнему сталкиваются с трудностями при попытке посещения объектов, находящихся в их собственности, и мест захоронения в Гякове/Джяковице, в связи с чем представители международных кругов неоднократно призывали мэра активнее поощрять терпимость и примирение.

32. После состоявшихся в ноябре 2013 года выборов в местные органы власти Косово большинство муниципалитетов к югу от реки Ибар/Ибер выполнили уставное требование, касающееся назначения представителей меньшинств на ключевые должности, включая должности заместителей мэров, председателей и заместителей председателей муниципальных скупщин и главных административных сотрудников муниципалитетов. Южные муниципалитеты также восстановили обязательные комитеты по вопросам политики и финансов и комитеты по делам общин, а также муниципальные советы по вопросам общественной безопасности.

VII. Культурное и религиозное наследие

33. Совет по наблюдению за осуществлением, созданный в соответствии с Законом об особых охраняемых зонах, провел в течение отчетного периода два заседания. На них основное внимание уделялось незаконному строительству на

территории особых охранных зон и имущественным вопросам. В феврале Министерство охраны окружающей среды и территориального планирования опубликовало оперативные руководящие принципы осуществления этого закона.

34. Был достигнут определенный прогресс в деле осуществления Закона об историческом центре Призрена. В феврале Совет по культурному наследию Призрена рассмотрел просьбы о восстановлении зданий в особой охранной зоне. В марте Министерство охраны окружающей среды и территориального планирования учредило Целевую группу по вопросу об историческом центре Призрена, которая будет отслеживать факты незаконного строительства и разрабатывать соответствующие меры реагирования. Между тем муниципалитет Раховац/Ораховац еще не приступил к осуществлению Закона о деревне Хоча-э-Мадхе/Велика-Хоча и не добился никакого прогресса в создании Совета деревни Хоча-э-Мадхе /Велика-Хоча, предусмотренного этим законом.

35. В течение отчетного периода было зарегистрировано 18 случаев посягательств на имущество Сербской православной церкви. 7 февраля были осквернены две могилы на сербском православном кладбище в деревне Беривойца/Беривойце в муниципалитете Каменица. 15 февраля и 9 апреля соответственно были повреждены надгробие на сербском православном кладбище в деревне Бинца/Бинач в муниципалитете Вития/Витина и три надгробия в городе Гякова/Джяковица. В каждом из этих случаев главы муниципалитетов Каменица и Вития/Витина в публичных выступлениях решительно осудили эти акты вандализма и потребовали их оперативного расследования. 12 апреля были также повреждены два надгробия и ворота сербского православного кладбища в Фуше-Косова/Косово-Поле. 22 февраля оскорбительные надписи были нанесены на фасад стены вокруг сербской православной Церкви Святой Богородицы в городе Гякова/Джяковица. Муниципальные власти осудили это надругательство.

36. Отрадно отметить, что Сербская православная церковь назначила своих представителей в муниципальные советы по вопросам общественной безопасности в муниципалитетах Пея/Печ, Дечани и Клина. Кандидатура священника Сербской православной церкви была выдвинута в состав муниципального совета по вопросам общественной безопасности муниципалитета Раховац/Ораховац.

VIII. Права человека

37. МООНК совместно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжала работу в рамках Международной контактной группы по правам человека и ее подгрупп по имущественным правам и по инцидентам с угрозой безопасности меньшинств в целях объединения усилий международных структур в Косово для поощрения и защиты прав человека. Группа рассмотрела, в частности, проект стратегии в области прав человека в Косово, поправки к Закону об омбудсмене, законопроекты о гендерном равенстве и борьбе с дискриминацией и законодательство о правах детей.

38. Европейский центр по делам меньшинств и Управление Уполномоченного по языковой политике Косово завершили оценку соблюдения языковых прав в Скупщине Косово. В ходе этой оценки были выявлены такие проблемы, как ограниченность людских, финансовых и технических ресурсов языковых служб, слабо поставленная работа по корректурной правке и стандартизации языка, а также несовершенство механизмов контроля качества письменных переводов, в том числе на сербский язык, при принятии новых законов.

39. Было проведено несколько мероприятий, посвященных защите и поощрению прав женщин, в том числе приуроченных к Международному женскому дню 8 марта. Детский фонд Организации Объединенных Наций в своем исследовании по проблеме насилия в семье и гендерного насилия в трех муниципалитетах Косово, представленном 13 февраля, указал, что наиболее распространенной формой насилия остается физическое насилие, с которым сталкивались 17,3 процента женщин и 50,2 процента детей.

40. 7 марта президент Косово официально учредила национальный совет помощи лицам, пережившим сексуальное насилие во время войны, с тем чтобы повысить общую осведомленность общественности об этой проблеме. Впоследствии 20 марта Скупщина Косово приняла поправки к Закону о статусе и правах погибших, инвалидов, ветеранов, членов Освободительной армии Косово, лиц, пострадавших от сексуального насилия во время войны, потерпевших из числа гражданского населения и их семей, направленные на обеспечение признания и защиты лиц, переживших сексуальное насилие. Вместе с тем была выражена обеспокоенность по поводу того, что в этом законе все же не учитывается положение жертв этой формы насилия из числа меньшинств.

IX. Замечания

41. Я с удовлетворением отмечаю, что Белград и Приштина продолжают активно участвовать в проводимом при содействии Европейского союза диалоге, пусть и несколько замедлившемся, главным образом в связи со всеобщими выборами в Сербии и предстоящими выборами в законодательные органы в Косово. Необходимо сохранить поступательное движение в направлении полного осуществления Первого соглашения о принципах нормализации отношений от 19 апреля 2013 года в соответствии с планом осуществления от 22 мая 2013 года.

42. Сохраняется ряд проблем с осуществлением некоторых положений Соглашения, в частности касающихся создания объединения/сообщества сербских муниципалитетов в Косово. Я призываю обе стороны добиваться полного и добросовестного выполнения Соглашения и в духе открытости и доброй воли рассмотреть вопрос о создании вышеупомянутого объединения/сообщества. Вместе с тем остающиеся проблемы, препятствующие полному осуществлению Соглашения, не должны заслонить тот существенный прогресс, который был достигнут со времени начала диалога между премьер-министрами в октябре 2012 года. Я приветствую, в частности, достигнутое сторонами в течение отчетного периода соглашение по остающимся техническим вопросам, касающимся интеграции сербских параллельных судебных органов в правовые структуры Косово. Я с нетерпением ожидаю достижения окончательного соглашения по вопросу об интеграции судебной системы на следующем совеща-

нии высокого уровня в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза.

43. Я также приветствую шаги в направлении создания полноценных новых муниципальных органов власти в северной части Косово после успешного проведения местных выборов в 2013 году. Я приветствую усилия, предпринятые лидерами в северных районах, а также в Белграде и Приштине для решения связанных с этим сложных проблем.

44. Заглядывая вперед, следует отметить, что решающее значение для непрерывного прогресса в деле нормализации отношений между Белградом и Приштиной имеет дальнейшее участие в этом процессе Европейского союза, равно как поддержка со стороны международного сообщества в целом. В то же время активное участие Белграда и Приштины в диалоге, проводимом при содействии Европейского союза, является исключительно важным условием для достижения их общей цели установления более тесных связей с институтами Европейского союза. В этой связи я хотел бы отметить, что 21 января в Брюсселе Сербия официально начала переговоры о присоединении к Европейскому союзу. Параллельно с этим Косово начало переговоры по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации с Европейским союзом. Как отмечалось в моем предыдущем докладе, продолжающийся диалог между Белградом и Приштиной сыграл важную роль в достижении тех положительных сдвигов на пути к европейской интеграции, которых они добились за последнее время.

45. Как отмечено выше и в приложении I к настоящему докладу, практически завершен стратегический обзор деятельности ЕВЛЕКС, позволяющий наметить направления корректировки ее оперативной деятельности с учетом прогресса, достигнутого на местах в осуществлении соглашений по вопросам верховенства права. Я хотел бы отметить также важное значение ряда документов Европейского союза, которые будут применяться в контексте переговоров о будущем соглашении о стабилизации и ассоциации для Косово, и, соответственно, растущую роль в этой области отделения Европейского союза в Косово. Вместе с тем одной из долгосрочных целей остается укрепление правоохранительных учреждений, и повышение эффективности работы в этом направлении и далее будет одной из важнейших задач как для Косово, так и для регионального и международного сообществ. В этой связи я отмечаю, что президент Косово, как публично, так и в своем письме от 14 апреля на имя Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности, выступила от имени Косово в поддержку дальнейшего присутствия ЕВЛЕКС, в том числе для оказания помощи в осуществлении соглашений, достигнутых в рамках проводимого при содействии Европейского союза диалога.

46. Я хотел бы поблагодарить моего Специального представителя Фариду Зарифа за его энергичное и эффективное руководство и весь персонал МООНК за ответственное отношение к выполнению задач, возложенных на Миссию. Выражаю признательность нашим давним партнерам на местах, включая Европейский союз, ЕВЛЕКС, СДК и ОБСЕ, и всем организациям системы Организации Объединенных Наций в Косово за их вклад в дело обеспечения мира, стабильности и развития и за их тесное сотрудничество с МООНК.

Приложение I

Доклад Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово

(за период с 21 января по 15 апреля 2014 года)

1. Резюме

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала вести работу в области утверждения законности и правопорядка в форме наблюдения, наставничества и консультирования и выполнять исполнительные функции в соответствии со своим мандатом. ЕВЛЕКС продолжала содействовать выполнению органами правопорядка договоренностей, достигнутых в рамках координируемого Европейским союзом диалога о нормализации отношений между Приштиной и Белградом. С зачислением в состав косовской полиции 284 бывших сотрудников Министерства внутренних дел Сербии значительно расширились оперативные возможности косовской полиции на севере Косово. Сбор налогов на северных пунктах пересечения границы продолжался без особых проблем, а 31 марта были завершены работы, связанные с копированием и заверением сборников актов гражданского состояния.

Что касается мер безопасности в период муниципальных выборов, то ЕВЛЕКС на протяжении всего процесса оказывала косовской полиции помощь в форме наблюдения, наставничества и консультирования. На все инциденты полиция реагировала профессионально и оперативно.

ЕВЛЕКС продолжала содействовать укреплению законности на всей территории Косово, в том числе произведя ряд арестов на севере Косово. В начале года были арестованы Оливер Иванович, Драголюб Делибашич (за военные преступления) и Милован Влашкович (за убийство), а в апреле были арестованы Радован Радич и Небойша Вуячич. Был вынесен ряд обвинительных заключений и вердиктов по делам об организованной преступности и коррупции. В соответствии со своим мандатом Специальная следственная группа ЕВЛЕКС продолжала расследования в связи с информацией о жестоком обращении с людьми и незаконной торговлей человеческими органами в Косово, содержащейся в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти.

Государства — члены Европейского союза обсудили итоги стратегического обзора деятельности ЕВЛЕКС, проведенного Европейской службой внешних операций. По результатам стратегического обзора было принято решение о том, что ЕВЛЕКС будет по-прежнему осуществлять свой мандат в отношении всего Косово с акцентом на создании потенциала в части стратегического руководства и выполнения договоренностей, достигнутых в ходе диалога, координируемого Европейским союзом, и обеспечения безопасности, особенно на севере Косово.

2. Деятельность ЕВЛЕКС в период с января по апрель 2014 года

Военные преступления

28 января по ходатайству международного обвинителя из Специальной прокуратуры Косово международный судья из суда первой инстанции Митровицы вынес постановление о предварительном заключении под стражу Оливера Ивановича, кандидата на повторных выборах мэра Северной Митровицы, которые состоялись 23 февраля, по подозрению в совершении военных преступлений и подстрекательстве к совершению тяжкого убийства. Накануне г-н Иванович добровольно явился в полицейский участок Северной Митровицы. 7 марта 2014 года международный судья вынес постановление о переводе его из приштинского следственного изолятора в следственный изолятор в Митровице.

В рамках этого же дела 4 февраля бывший командир подразделения Министерства внутренних дел Митровицы Драголюб Делибашич явился в Специальную прокуратуру Косово и впоследствии был арестован, а затем по постановлению был подвергнут предварительному заключению. Делибашичу вменяется, в частности, подстрекательство к тяжкому убийству, которое было совершено совместно с Оливером Ивановичем. 24 марта международный судья также вынес постановление о переводе Делибашича в Митровицкий следственный изолятор. Также в связи с этим делом 15 апреля по обвинению, в частности, в совершении тяжкого убийства был арестован Нейбойша Вуяич.

12 февраля коллегия в составе местных и международных судей в суде первой инстанции Приштины признала Ивана Радивоевича виновным в совершении военных преступлений на территории Фуше-Косова/Косово-Поле в 1999 году и приговорила его к восьми годам тюремного заключения.

4 марта коллегия в составе одного местного и двух международных судей в Апелляционном суде удовлетворила апелляцию международного обвинителя об отмене оправдательного приговора, вынесенного всем семи ответчикам в деле *Эюп Кабаши и др.* 1 февраля 2013 года эти ответчики были оправданы судейской коллегией, состоявшей преимущественно из местных судей. Апелляционный суд признал двух ответчиков виновными в совершении военных преступлений и приговорил каждого к пяти годам тюремного заключения, а остальные пять ответчиков были приговорены к шести месяцам тюремного заключения каждый (с отсрочкой исполнения на один год) за оказание содействия виновным после совершения ими уголовных преступлений.

15 апреля в суде первой инстанции Митровицы начался основной процесс по делу против Сюлеймана Селими и еще трех ответчиков, обвиняемых в совершении военных преступлений в отношении гражданского населения.

Организованная преступность и коррупция

21 января судебная коллегия в составе одного местного и двух международных судей приступила к разбирательству в рамках главного судебного процесса в отношении 10 ответчиков, обвиняемых в вынесении незаконных судебных решений в Приштинском суде первой инстанции. Это дело, возбужденное в отношении восьми местных судей и двух адвокатов, касается предполагаемой

передачи частным владельцам земли, находящейся в общественной собственности.

31 января был вынесен обвинительный акт в отношении двух лиц, обвиняемых в вымогательстве и злоупотреблении служебным положением, в рамках дела, рассматривавшегося международными и местными обвинителями из Приштинского суда первой инстанции. Согласно обвинению, ответчики угрожали расправой третьему лицу, вымогая 30 000 евро или автомобиль класса «люкс» для оказания неправомерного влияния на процесс принятия решений на муниципальном уровне с целью изменения статуса земельного участка.

5 февраля ЕВЛЕКС и косовская полиция, действуя под руководством международного обвинителя, провели операцию с задержанием и обыском 10 человек, предположительно входящих в организованную преступную группу, подозреваемую в совершении, в частности, мошенничества в отношении Посольства Италии в Приштине в форме незаконного получения шенгенских виз. Один из ответчиков, Уке Ругова, сын покойного президента Косово Ибрагима Руговы, является членом Скупщины Косово. 14 марта судебная коллегия в составе одного международного судьи и двух местных судей в Апелляционном суде подтвердила постановление о содержании ответчиков под стражей и домашним арестом.

19 февраля международный обвинитель Специальной прокуратуры Косово вынес обвинительный акт в отношении бывшего министра транспорта и телекоммуникаций Фатмира Лимая и еще четырех лиц, обвиняемых в нарушении правил закупочной деятельности^а. Подсудимым вменяется, в частности, участие в организованной преступной группе и злоупотребление служебным положением или превышение власти.

11 марта судебная коллегия в составе одного местного и двух международных судей в Приштинском суде первой инстанции приговорила Арбена Весели к 10 годам лишения свободы за организацию контрабанды героина из Косово в Германию и участие в ней в 2012 году.

13 марта смешанная судебная коллегия в составе местных и международных судей в Призренском суде первой инстанции признала всех шестерых ответчиков по делу «мэра Призрена» виновными в злоупотреблении служебным положением или превышении власти. Мэр был приговорен к двум годам лишения свободы с отсрочкой исполнения; кроме того, ему было запрещено в течение 30 месяцев занимать должности в государственной администрации или в государственной службе. Его соответчики были осуждены на сроки от 5 до 18 месяцев с отсрочкой исполнения.

13 марта смешанная судебная коллегия в составе местных и международных судей в Приштинском суде первой инстанции приговорила Сулеймана Топузи к четырем годам тюремного заключения за несанкционированное приобретение, хранение, распространение и сбыт опасных наркотических веществ и участие в организованной преступной деятельности в Косово, Албании и ряде западноевропейских стран в 2009 году.

^а 16 ноября 2012 года в отношении этой же группы был вынесен обвинительный акт за аналогичные преступления в рамках другого дела. Дело рассматривается в Апелляционном суде.

18 марта в ходе операции по пресечению организованной преступной деятельности и незаконной перевозки мигрантов, проведенной совместно со швейцарскими правоохранительными органами, проводившими одновременные оперативные мероприятия в Швейцарии, косовская пограничная служба арестовала трех человек и провела обыски в четырех домах. Ведется следствие, работой которого руководит международный обвинитель Специальной прокуратуры Косово. 20 марта международный судья в Приштинском суде первой инстанции вынес постановление о временном заключении ответчиков под стражу.

21 марта в Пее/Пече были убиты два человека, еще шесть получили ранения. Считается, что это убийство связано с давней враждой между двумя семьями. Следствие по этому делу ведет Специальная прокуратура Косово; речь идет об уголовных преступлениях с такими признаками, как организованная преступность и тяжкое убийство.

2 апреля полицейские из состава ЕВЛЕКС при поддержке косовской полиции арестовали трех человек и провели обыски в нескольких местах в районе Приштины и Пеи/Печа. Следствие по этому делу об организованной преступности и вымогательстве, связанных с деятельностью игорных домов и казино в разных пунктах Косово, ведется под руководством международного обвинителя из Специальной прокуратуры Косово.

6 апреля, после того как 3 апреля косовская полиция провела операцию по задержанию, судья ЕВЛЕКС в Приштинском суде первой инстанции вынес постановление о временном заключении под стражу в отношении двух ответчиков по делу «Приштинский муниципалитет». Третьему ответчику было предписано регулярно отмечаться в полицейском участке и не покидать пределы Косово. Ходатайство о предварительном заключении в отношении остальных восьми ответчиков было отклонено. Все 10 ответчиков, которые работают в приштинском муниципалитете, находятся под следствием за злоупотребление служебным положением или превышение власти. Одиннадцатый ответчик находится под следствием за подделку документов.

8 апреля после повторного разбирательства судебная коллегия в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС в суде первой инстанции Пеи/Печа приговорила Ису Салихи, бывшего сотрудника косовского фонда «Гарантия», к двум годам тюремного заключения за использование своего служебного положения или власти для помощи бывшему судье Колье Пуке при вынесении незаконных судебных решений с целью личной выгоды или в интересах другого лица. Салихи также запрещено заниматься государственной службой в течение двух лет с момента окончания срока его тюремного заключения.

Другие дела

3 февраля по подозрению в причастности к убийству сотрудника косовской полиции Энвера Зюмбери в 2011 году был арестован Милован Влашкович. 4 февраля после оценки процессуальных рисков Влашкович был освобожден под залог. 3 апреля международный судья отклонил ходатайство о предварительном заключении в отношении Влашковича и постановил оставить его на свободе под залогом.

19 февраля по подозрению в угоне автомобиля сербской почтовой службы, следовавшего из Звечана в Зубин-Поток, который был совершен в августе 2013 года, были арестованы три человека с последующим обыском в их домах. Расследование этого дела ведут целевая группа ЕВЛЕКС в Митровице совместно с пограничной службой Митровицы и косовской полицией.

3 марта местный судья приштинского суда первой инстанции приговорил трех человек к одному году тюремного заключения каждый (с отсрочкой на два года). Эти три подсудимых вместе с группой неизвестных с применением силы препятствовали и мешали проведению открытого митинга неправительственной организации «Косово 2.0». Дело было расследовано косовской полицией под руководством одного местного и одного международного обвинителя.

14 марта коллегия в составе трех местных судей в суде первой инстанции Феризая/Урошевача приговорила гражданина Украины к трем годам лишения свободы за содействие проституции и отмыванию денег, а еще один ответчик был приговорен к двум годам лишения свободы. Следствие по этому делу проводила косовская полиция под руководством одного местного и одного международного обвинителя. В январе 2014 года третий ответчик, также гражданин Украины, признал себя виновным по тем же эпизодам и был приговорен к 18 месяцам тюремного заключения.

Специальная прокуратура Косово взяла на себя расследование дела о нарушении служебной тайны, незаконном ношении оружия и злоупотреблении служебным положением или властью, возбужденного в отношении пяти лиц в Штрпце/Штерпце, четверо из которых — сотрудники полиции из числа косовских сербов. 14 марта международный судья вынес постановление, предписывающее четырем ответчикам еженедельно отмечаться в полицейском участке Штрпце/Штерпце.

25 марта целевая группа ЕВЛЕКС в Митровице арестовала адвокатов Жарко Веселиновича (находится в предварительном заключении за покушение на убийство двух сотрудников специальной группы косовской полиции) по подозрению в препятствовании получению доказательств или проведению официального разбирательства. 3 апреля коллегия в составе одного местного судьи и двух международных судей Апелляционного суда постановила назначить обоим ответчикам домашний арест.

11 апреля в Зупче, северная часть Косово, ЕВЛЕКС исполнила международный ордер на арест, выданный Интерполом в отношении Радована Радича. О выдаче этого ордера Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово ходатайствовала в 2011 году. Арест был произведен в рамках начавшегося следствия по делу об убийстве сотрудника косовской полиции Энвера Зюмбери, совершенного 26 июля 2011 года, и нападении на колонну косовской полиции, в которой он находился в момент убийства.

Специальная следственная группа

Специальная следственная группа продолжала расследование в связи со сведениями, приведенными в докладе Специального докладчика Совета Европы Дика Марти «Жестокое обращение с людьми и незаконная торговля человеческими органами в Косово», подготовленном в январе 2011 года. В докладе

сообщаются данные об имевших место в Косово случаях похищения и содержания под стражей людей, издевательств, убийства и извлечения органов и торговли ими.

Следственно-оперативные мероприятия продолжали идти по плану, сохранялись плодотворные отношения сотрудничества с судебными и правоохранными ведомствами стран региона и других стран. Специальная следственная группа также продолжала взаимодействовать с потерпевшими, группами поддержки потерпевших и другими лицами с целью сбора информации, представляющей интерес для следствия.

Главный обвинитель Клинт Уильямсон продолжал работать с соответствующими правительствами стран Европейского союза и других стран, добиваясь, чтобы расследование, проводимое Следственной группой, было независимым и беспристрастным и отвечало профессиональным требованиям и было завершено в ближайшие месяцы. В течение отчетного периода г-н Уильямсон и члены его группы совершали поездки в страны Европы и Северной Америки, а также в Косово для проведения переговоров с государственными ведомствами по важным вопросам, имеющим отношение к работе Группы.

В Косово г-н Уильямсон встречался с министром юстиции Хайредином Кучи и подтвердил свое твердое намерение провести беспристрастное и независимое расследование, которое вскрыло бы все факты, относящиеся к серьезным обвинениям, содержащимся в докладе Совета Европы 2011 года. Г-н Уильямсон также подчеркнул, что Специальная следственная группа была уполномочена провести следственные мероприятия и при наличии оснований подвергнуть судебному преследованию лиц, непосредственно причастных к преступлениям, сведения о которых представлены в этом докладе. Он особо отметил, что следственные действия еще не завершены и что было бы преждевременным предвосхищать ее результаты. Г-н Уильямсон также встречался со Специальным представителем Генерального секретаря Фаридом Зарифом, Специальным представителем Европейского союза и руководителем отделения Европейского союза в Косово Самуэлем Жбогаром и руководителем ЕВЛЕКС Берндом Борхардтом для обсуждения вопросов сотрудничества со Специальной следственной группой.

На протяжении всего отчетного периода продолжались также контакты с должностными лицами Европейского союза самого высокого уровня с целью обеспечения дальнейшей поддержки деятельности Специальной следственной группы и создания с учетом приближающегося окончания этого расследования действенного механизма судебного преследования на случай вынесения обвинительного заключения.

Имущественные права

Что касается гражданского правосудия, то за отчетный период члены Комиссии по урегулированию имущественных претензий в Косово от ЕВЛЕКС вынесли решения по 1048 делам (преимущественно межэтнические имущественные споры). В общей сложности в Косовское управление по имущественным вопросам поступило 42 696 заявлений; из них решения не приняты всего по 1214 заявлениям.

За период с 21 января по 15 апреля Апелляционная коллегия Косовского управления по имущественным вопросам вынесла решения по 57 апелляциям. За отчетный период было подано в общей сложности 62 апелляции по решениям, вынесенным Комиссией по урегулированию имущественных претензий в Косово.

В течение отчетного периода Специальная палата Верховного суда вынесла 175 решений по делам, находящимся на рассмотрении в судах первой инстанции. Кроме того, Специальная палата закрыла 598 дел о списках работников и завершила рассмотрение 63 дел в Апелляционной коллегии Косовского управления по имущественным вопросам.

Законодательство и другие правовые вопросы

20 марта Скупщина Косово приняла закон о поправках и дополнениях к Закону о декларировании и происхождении имущества старших должностных лиц и контроле за ним и о декларировании и происхождении подарков и контроле за ними в отношении всех государственных служащих. Принятие этого закона — положительный шаг в направлении искоренения коррупции в Косово. В тот же день, 20 марта, Скупщина приняла закон о внесении поправок и дополнений в закон о государственных закупках в Косово (№ 04/L-042). Цель закона — поддержать местные компании, участвующие в тендерах. 14 марта Скупщина приняла закон о внесении поправок и дополнений в закон об Особой палате Верховного суда Косово по делам Управления по приватизации (№ 04/L-033). В соответствии с внесенными поправками ответственность за перевод заявок и сопроводительной документации возлагается на Особую палату Верховного суда.

Другие ключевые вопросы

ЕВЛЕКС активно осуществляла наблюдение и оказывала методическую и консультационную помощь в процессе разработки правил набора и назначения судей в Косовский судебный совет и Косовский прокурорский совет. В марте Косовский прокурорский совет одобрил новый порядок отбора и назначения главного государственного обвинителя (нынешний государственный обвинитель уходит в отставку в августе 2014 года). Процесс отбора продолжается; на должность претендуют девять кандидатов.

В феврале Косовский судебный совет и Косовский прокурорский совет добились прогресса в вопросе создания академии юстиции, завершив и согласовав соответствующие законы с пакетом законов, касающихся судебной власти в Косово.

Кроме того, ЕВЛЕКС оказывала консультативную помощь косовской полиции на этапе планирования, проведения и оценки результатов повторных выборов мэра в Северной Митровице. Планы были составлены грамотно, а ресурсы, выделенные косовской полицией, соответствовали потребностям, при этом в случае инцидентов полиция действовала оперативно, профессионально и адекватно ситуации.

ЕВЛЕКС провела опрос среди сотрудников Косовской исправительной службы с целью выявления возможных случаев коррупции. Это мероприятие было проведено от имени Специального подразделения по борьбе с коррупци-

ей, учрежденного Министерством юстиции для изучения замечаний по Службе в очередном докладе Европейской комиссии за 2013 год.

ЕВЛЕКС взаимодействовала с Отделом профессиональных стандартов косовской полиции и поддерживала отношения сотрудничества между косовской полицией и Инспекторским управлением косовской полиции для обеспечения надлежащего выполнения рекомендаций Инспекторского управления.

Кроме того, при поддержке ЕВЛЕКС были проведены подготовительные мероприятия в связи с передачей косовской полиции ответственности за охрану епископа Теодосия; это решение было принято на основании результатов двух последовательных оценок уровня угрозы, который был сочтен недостаточным для дальнейшего привлечения Миссии к выполнению функций личной охраны. Был составлен подробный план действий для обеспечения надлежащей передачи этих функций группе личной охраны в составе косовской полиции. С целью выполнения пожеланий епископа с ним были проведены дополнительные консультации. 28 февраля ЕВЛЕКС сложила с себя функции содействия в обеспечении личной охраны.

После того как в октябре и декабре 2013 года эксперты ЕВЛЕКС и Отдела судебной медицины, действуя под руководством и по распоряжению заместителя прокурора Сербии по военным преступлениям, провели осмотр предполагаемого массового захоронения в Рашке, Сербия, 5 февраля 2014 года был произведен отбор проб костной ткани для ДНК-анализа обнаруженных останков. Анализ показал, что останки принадлежат косовским албанцам. 10 апреля начались работы по сносу здания, находящегося на месте захоронения. Для исследования всего захоронения планируется провести разведочную выемку грунта по периметру участка, занятого зданием, и на некотором расстоянии от него. Предполагается, что судебно-медицинские мероприятия начнутся 22 или 23 апреля и что в них будут полностью задействованы судебно-медицинские эксперты ЕВЛЕКС.

26 марта было произведено захоронение останков 46 человек, которые были переданы семьям погибших экспертами ЕВЛЕКС из Отдела судебной медицины. 24 марта останки 27 человек были переданы семьям из Сухареки/Сува-Реки, а на следующий день семьям из деревни Круша-э-Вогель/Мала-Круша были переданы останки еще 19 человек.

Северные районы

Произведенный 27 января арест Оливера Ивановича вызвал резкую реакцию местных жителей, которые 27 и 30 января провели акции протеста. Кроме того, косовские сербские политические деятели выступили с публичными заявлениями в его поддержку.

23 февраля в ходе повторных выборов мэра Северной Митровицы ЕВЛЕКС в соответствии со своей функцией силы реагирования второго эшелона обеспечивала безопасность избирательного процесса. Образцовое взаимодействие с другими структурами, отвечающими за безопасность (косовская полиция и Силы для Косово), а также с ОБСЕ способствовало успешному проведению выборов.

12 марта группа численностью приблизительно 50 человек напала на полицейский участок в Зубин-Потоке и незаконно освободила подозреваемого, который был заключен под стражу по подозрению в совершении тяжких уголовных преступлений против персонала ЕВЛЕКС и сотрудников косовской полиции. До этого происшествия около полицейского участка прошла демонстрация протеста, в которой участвовали приблизительно 120 человек. Подозреваемый по-прежнему на свободе.

После этих событий исполняющий обязанности территориального директора Ненад Дьюрич временно отстранил от должности исполняющего обязанности начальника полицейского участка в Зубин-Потоке. Местные активисты выступили против его отстранения и заявили о своем намерении приостановить сотрудничество с ЕВЛЕКС и косовской полицией в Приштине до восстановления исполняющего обязанности начальника участка в должности. Кроме того, 17 марта группа численностью приблизительно 50 человек, требовавшая восстановления в должности исполняющего обязанности начальника полицейского участка, приблизительно на один час перекрыла шоссе Митровица-Зубин-Поток. 18 марта Главное управление косовской полиции отменило распоряжение об отстранении от должности исполняющего обязанности начальника участка, после чего он вернулся на рабочее место.

Вечером 31 марта в районе Зубин-Потока во время дежурного патрулирования попал в засаду косовский пограничный патруль в составе трех косовских сербов. Двое патрульных получили легкие ранения, а третий с тяжелым ранением был доставлен в отделение интенсивной терапии в больнице в Северной Митровице. Сразу после этого происшествия косовская полиция начала широкомасштабную поисковую операцию, а на место были направлены сотрудники Группы по тяжким преступлениям, судебные эксперты и сотрудники ЕВЛЕКС.

Выполнение договоренностей, достигнутых в ходе диалога, проводимого при содействии Европейского союза

ЕВЛЕКС дважды проверяла исполнение решения о приостановлении производства по новым уголовным делам в сербских судах в Косово после 15 июля, о чем была достигнута договоренность в ходе координируемого Европейским союзом диалога между Приштиной и Белградом.

В общей сложности 284 бывших сотрудника Министерства внутренних дел после прохождения организованного ЕВЛЕКС вводного курса подготовки были включены в состав косовской полиции. По состоянию на 20 февраля все зачисленные на службу сотрудники несли службу в четырех северных муниципалитетах. С их поступлением на службу число сотрудников косовской полиции на севере увеличилось приблизительно на 120 процентов.

31 марта были завершены мероприятия в рамках содействия выполнению договоренностей между Белградом и Приштиной о копировании и заверении сборников актов гражданского состояния. В общей сложности были заверены и переданы косовским властям 12 391 сборник актов гражданского состояния (на 355 больше, чем было первоначально выявлено). Последний акт передачи состоялся 6 марта. Заверение сборников актов гражданского состояния — это только часть задач ЕВЛЕКС в этой области. По-прежнему стоит вопрос о создании в Косово надежной, комплексной и планомерно функционирующей системы регистрации актов гражданского состояния.

Что касается осуществления технического протокола о комплексной системе пограничного контроля, то 18 марта была достигнута договоренность о постоянном местонахождении всех шести пунктов пересечения границы, которая 21 марта официально вступила в силу. Сбор таможенных пошлин в пунктах пересечения границы Рудница-Яйне и Берняк-Табалье продолжался бесперебойно.

В соответствии с согласованными процедурами взаимной правовой помощи обе стороны (Белград и Приштина) продолжали направлять свои запросы через ЕВЛЕКС. В январе впервые после того, как 20 марта 2013 года эти процедуры вступили в силу, Белград ответил на запросы. С тех пор ЕВЛЕКС получила около 342 ответов на 1600 запросов, переданных Белграду. В отчетный период Сербия направила в Приштину 39 запросов, которые были полностью обработаны.

3. Стратегический обзор ЕВЛЕКС

Памятуя о том, что 14 июня 2014 года истекает срок действия нынешнего мандата ЕВЛЕКС, и о результатах стратегического обзора, проведенного Европейской службой внешних операций, государства — члены Европейского союза признали, что со времени развертывания ЕВЛЕКС в 2008 году местные институты стали более совершенными, а условия работы ЕВЛЕКС значительно изменились благодаря проводимому при содействии Европейского союза диалогу между Белградом и Приштиной, начавшимся переговорам между Европейским союзом и Косово о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации и поддержке со стороны ЕВЛЕКС.

Европейский союз имеет в своем распоряжении различные механизмы, позволяющие ему регулярно оценивать положение в Косово в области верховенства права и играющие чрезвычайно важную роль в поддержке усилий по реформированию Косово, особенно в том, что касается судебной власти, полиции и таможни, и в укреплении европейского вектора развития региона.

Продление мандата ЕВЛЕКС будет способствовать этим новым процессам. С учетом необходимости продолжать работу, особенно в плане поддержки судебно-прокурорских органов, ЕВЛЕКС будет стремиться найти правильное соотношение между непосредственным исполнением своих функций и постепенной передачей, с учетом наблюдающегося прогресса, ответственности и функций местным правоохрнительным институтам. Она будет продолжать выполнять свой мандат в отношении всего Косово с сохранением своего контингента международных полицейских, судей и обвинителей и уделять повышенное внимание созданию потенциала в части стратегического руководства и выполнения договоренностей, достигнутых в ходе проводимого при содействии Европейского союза диалога и обеспечения безопасности, особенно на севере Косово.

В частности, предложения предусматривают следующее:

- судьи и обвинители будут по-прежнему работать в составе правоохрнительных институтов в интересах поступательного улучшения результатов и эффективности работы в поддержку институтов Косово;

- судьи и обвинители ЕВЛЕКС будут неизменно участвовать в работе судебных коллегий смешанного состава и решать вопросы судебного преследования совместно с косовскими коллегами;
- ЕВЛЕКС в рамках своего продленного мандата будет уделять повышенное внимание успешному завершению переданных ей дел;
- для того чтобы органы обеспечения законности могли планомерно функционировать, необходимо передать руководство ими косовским должностным лицам, с привлечением ЕВЛЕКС по мере необходимости;
- полицейские ЕВЛЕКС будут продолжать работать в тесном сотрудничестве и взаимодействии с косовской полицией.

ЕВЛЕКС будет продолжать действовать под общим руководством Организации Объединенных Наций и в соответствии с резолюцией [1244 \(1999\)](#) Совета Безопасности. Изменения в мандате ЕВЛЕКС повлекут за собой сокращение численности ее персонала, соответствующее ее оперативным потребностям.

Приложение II

Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 апреля 2014 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Австрия	1
Венгрия	1
Германия	1
Италия	1
Пакистан	1
Российская Федерация	1
Турция	1
Украина	1
Всего	8

Состав и численность компонента военной связи Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 апреля 2014 года)

<i>Страна</i>	<i>Число</i>
Норвегия	1
Польша	1
Республика Молдова	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	2
Чешская Республика	1
Всего	8

Карта



Map No. 4133 Rev. 58 UNITED NATIONS
April 2014

Department of Field Support
Cartographic Section